



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)**

**Восточный институт - Школа региональных и международных**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Перевод в международной профессиональной коммуникации  
58.04.01 Востоковедение и африканистика

Профессиональный перевод в российско-китайской коммуникации  
Форма обучения: очная

*Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика (приказ Минобрнауки России от 17.08.2020 г. № 1048)*

Директор департамента: Кейдун Ирина Борисовна

Дата заседания 25.01.2024 № протокола 5

Составители:

старший преподаватель, Петрова Василиса Игоревна

Владивосток  
2024

## I. Цели и задачи освоения дисциплины:

### Цель:

сформировать у студентов устойчивые навыки письменного и устного перевода с китайского языка на русский и с русского языка на китайский текстов разной стилевой принадлежности в сфере профессиональной коммуникации.

### Задачи:

- совершенствование навыков восприятия на слух звучащей речи на китайском языке для решения задач профессиональной деятельности (беседа, выступление носителей языка, аудио- и видеозаписи, радио- и телепередачи);
- закрепление навыков ведения бесед, диалогов, дискуссий на профессионально-ориентированные темы, связанные с изучением китайского языка и современного состояния культуры, науки, литературы в Китае;
- развитие способностей выступления на китайском языке перед аудиторией с сообщениями и докладами с последующими ответами на вопросы в рамках социокультурных и иных профессионально-ориентированных методов изучения китайского языка;
- совершенствование навыков перевода профессионально-ориентированных текстов с китайского языка на русский, с русского языка на китайский;
- развитие умений письменного и устного перевода с листа профессионально-ориентированных текстов с китайского языка на русский, с русского языка на китайский;
- овладение навыками аннотирования и реферирования устно и письменно текстов для решения задач профессиональной деятельности.

Универсальные компетенции студентов, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
---	--	--

УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.2 Организует дискуссии по заданной теме и обсуждение результатов работы команды с привлечением оппонентов разработанным идеям	Знает: принципы, правила и нормы командной работы Умеет: инициировать решение задач при работе в команде Владеет: навыками дискутирования и модерирования
УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1 Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные), оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания	Знает: принципы самоорганизации и управления своим временем Умеет: организовывать свое время на основе принципов самоорганизации Владеет: принципами самоорганизации и применять их на практике для управления своим временем
УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.2 Определяет приоритеты профессионального роста и способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки	Знает: основные принципы и содержание процессов самоорганизации и саморазвития, их особенности и технологии реализации Умеет: реализовывать личностные способности, творческий потенциал в различных видах профессиональной деятельности Владеет: навыком определять стратегические, тактические и оперативные задачи профессионального роста

Код и наименование компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-1 Способен осуществлять письменный перевод в языковой паре русский-китайский, в том числе с использованием специализированных инструментальных средств	ПК-1.2 Готовит аннотации и рефераты иностранной литературы	Знает: предметную область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода Умеет: находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием Владеет: навыками аннотирования и реферирования текстов на иностранном языке

ПК-2 Способен осуществлять устный последовательный перевод в языковой паре русский-китайский	ПК-2.1 Переводит устно в языковой паре русский - китайский	Знает: китайский язык Умеет: быстро переключаться с одного языка на другой Владеет: навыками устного последовательного перевода
--	--	---

## II. Трудоёмкость дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 25 зачётных единиц (900 академических часов).

## III. Структура дисциплины

Форма обучения: - очная

Таблица - Структура дисциплины

№	Наименование темы дисциплины	Семестр	Вид работы	Количество часов	Формы промежуточной аттестации	Результаты обучения
1	Официально-деловой стиль современного китайского языка: лексическо-фразеологические и грамматические особенности	1	Лекционные занятия	9		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
2	Научный стиль современного китайского языка: лексическо-фразеологические и грамматические особенности	1	Лекционные занятия	9		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
3	Тексты официально-делового стиля: перевод документов	1	Лабораторные занятия	14		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
4	Тексты официально-делового стиля: деловая переписка	1	Лабораторные занятия	12		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
5	Тексты официально-делового стиля: протоколы и контракты	1	Лабораторные занятия	12		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
6	Тексты официально-делового стиля: подписание протоколов и контрактов	1	Лабораторные занятия	16		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1

7	Письменный перевод с китайского языка на русский и с русского на китайский сертификатов, удостоверений личности, паспортов, иммиграционных бумаг	1	Самостоятельная работа	29		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
8	. Письменный перевод писем с китайского языка на русский и с китайского языка на русский с соблюдением языковых норм двух языков. Составление писем на РЯ и их перевод на КЯ.	1	Самостоятельная работа	30		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
9	Самостоятельное составление текстов контрактов, протоколов-намерений, соглашений на РЯ в соответствие с нормами РЯ и их перевод на КЯ с соблюдением языковых норм КЯ.	1	Самостоятельная работа	29		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
10	Моделирование переговоров перед подписанием контракта с обсуждением его положений	1	Самостоятельная работа	29		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
11	Экзамен	1	Экзамен	27	Экзамен	УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
1	Тексты научного стиля (региональная проблематика)	2	Лабораторные занятия	18		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
2	Тексты выступлений на международных форумах	2	Лабораторные занятия	18		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
3	Тексты приветственных речей и заключительных выступлений	2	Лабораторные занятия	18		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
4	Тексты выступлений на конференции по вопросам цифрового развития	2	Лабораторные занятия	18		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
5	Самостоятельная подготовка текста выступлений на форуме и изложение его в устной форме доклада	2	Самостоятельная работа	29		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1

6	Моделирование конференции/форума/ круглого стола с организацией устного (последовательного) перевода.	2	Самостоятельная работа	30		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
7	Подготовка текстов приветственных речей и заключительных выступлений	2	Самостоятельная работа	29		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
8	перевод текстов научных докладов	2	Самостоятельная работа	29		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
9	Экзамен	2	Экзамен	27	Экзамен	УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
1	Технические тексты	3	Лабораторные занятия	24		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
2	Литературно-художественный стиль: прозаические тексты	3	Лабораторные занятия	24		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
3	Литературно-художественный стиль: поэтические тексты	3	Лабораторные занятия	24		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
4	Выполнение письменных переводов текстов полного объема/ реферативных переводов текстов с китайского языка на русский и с китайского языка на русский	3	Самостоятельная работа	21		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
5	Письменный перевод текстов малой формы с отработкой навыков передачи национальной специфики и особенностей авторского стиля.	3	Самостоятельная работа	21		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
6	Письменный перевод классических и современных стихотворений	3	Самостоятельная работа	12		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
7	Экзамен	3	Экзамен	54	Экзамен	УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
1	Перевод документальных, научно-популярных, художественных фильмов	4	Лабораторные занятия	30		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1

2	Аудиовизуальный перевод, отражающий содержание текстов, звучащих в устной форме, и учитывающий особенности синтаксиса письменной и разговорной речи персонажей/ ведущих/ лекторов	4	Самостоятельная работа	100		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
3	Перевод видео- и телевизионных выступлений различной проблематики	4	Самостоятельная работа	95		УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
4	Экзамен	4	Экзамен	63	Экзамен	УК-3.2,ПК-1.2,УК-6.1,УК-6.2,ПК-2.1
-	Итого	1, 2, 3, 4	-	900	Экзамен	-

#### IV. СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

- 1) Официально-деловой стиль современного китайского языка: лексическо-фразеологические и грамматические особенности
- 2) Научный стиль современного китайского языка: лексическо-фразеологические и грамматические особенности

#### V. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

##### **Практические занятия**

Не предусмотрены

##### **Лабораторные занятия**

- 1) Тексты официально-делового стиля: перевод документов
- 2) Тексты официально-делового стиля: деловая переписка
- 3) Тексты официально-делового стиля: протоколы и контракты
- 4) Тексты официально-делового стиля: подписание протоколов и контрактов
- 5) Тексты научного стиля (региональная проблематика)
- 6) Тексты выступлений на международных форумах
- 7) Тексты приветственных речей и заключительных выступлений
- 8) Тексты выступлений на конференции по вопросам цифрового развития
- 9) Технические тексты
- 10) Литературно-художественный стиль: прозаические тексты

- 11) Литературно-художественный стиль: поэтические тексты
- 12) Перевод документальных, научно-популярных, художественных фильмов

## VI. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельная работа определяется как индивидуальная или коллективная учебная деятельность, осуществляемая без непосредственного руководства педагога, но по его заданиям и под его контролем. Самостоятельная работа – это познавательная учебная деятельность, когда последовательность мышления студента, его умственных и практических операций и действий зависит и определяется самим студентом.

Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровней, что в итоге приводит к развитию навыка самостоятельного планирования и реализации деятельности.

Целью самостоятельной работы студентов является овладение необходимыми компетенциями по своему направлению подготовки, опытом творческой и исследовательской деятельности.

Формы самостоятельной работы студентов:

- работа с основной и дополнительной литературой, интернет-ресурсами;
- самостоятельное ознакомление с лекционным материалом, представленным на электронных носителях, в библиотеке образовательного учреждения;
- подготовка реферативных обзоров источников периодической печати, опорных конспектов, заранее определенных преподавателем;
- поиск информации по теме с последующим ее представлением в аудитории в форме доклада, презентаций;
- подготовка к выполнению аудиторных контрольных работ;
- выполнение домашних контрольных работ;
- выполнение тестовых заданий, решение задач;
- составление кроссвордов, схем;
- подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции;
- заполнение рабочей тетради;
- написание эссе, курсовой работы;

- подготовка к деловым и ролевым играм;
- составление резюме;
- подготовка к зачетам и экзаменам;
- другие виды деятельности, организуемые и осуществляемые образовательным учреждением и органами студенческого самоуправления.

## VII. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература

1. Бубнов С.А. Словарь литературоведческих терминов. От значения слова к анализу текста [Электронный ресурс]: словарь / С.А. Бубнов. — Электрон. текстовые данные. — Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2018. — 212 с. — ISBN 978-5-4486-0042-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/73342.html>
2. Калинин О.И. Курс лекций по стилистике китайского языка : учебное пособие / Калинин О.И., Радус Л.А.. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 345 с. — ISBN 978-5-7873-1704-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/96420.html>
3. Попов, О.П. Частная теория и практика перевода. Китайский и русский языки: учебник / О. П. Попов - Москва : Флинта, : Наука, 2017 - 348 с.
4. Щичко В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода: учебное пособие / Щичко В.Ф.. — Москва: Издательский дом ВКН, 2020. — 224 с. — ISBN 978-5-7873-1805-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/101145.html>

### Дополнительная литература

1. Бабанина Т.М. Введение в устный социальный перевод. Introduction to community interpreting [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Бабанина Т.М.— Электрон. текстовые данные.— Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016.— 172 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/65918.html>
2. Вайрах Ю.В. Стилистика и литературное редактирование: учебное пособие для бакалавров / Ю.В. Вайрах. — Электрон. текстовые данные. — М. : Дашков и К, Ай Пи Эр Медиа, 2017. — 256 с. — ISBN 978-5-394-02869-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/64541.html>
3. Шевцова, Н.И. Стилистика современного китайского языка : курс лекций / Н.И.Шевцова. – Владивосток : Изд-во Дальневост. федерал. ун

-т, 2018. – 264 с. Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:872659&theme=FEFU> 10 экз.

4. Теоретическая грамматика современного китайского языка (проблемы морфологии) / Солнцева Н. В. – Институт Востоковедения РАН, 2017. – 164 с. Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=32249463>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <http://www.baidu.com/>
2. <http://youtube.com>
3. <http://www.gov.cn/>
4. <http://www.xinhuanet.com/>
5. <http://news.cntv.cn/special/lingdaoren/index.html>
6. <http://ru.china-embassy.org/chn/>
7. <http://www.kouyi.org/forum.php>

Электронно-библиотечные ресурсы и системы, информационные и справочно-правовые системы:

1. Электронно-библиотечная система Издательства «Лань»
2. Электронно-библиотечная система ZNANIUM.com
3. Цифровой образовательный ресурс IPRsmart
4. Образовательная платформа «Юрайт»
5. Справочно-правовая система «Консультант студента»

## VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине проводятся в помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением. Перечень материально-технического обеспечения дисциплины приведен в таблице.

Таблица - Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Помещения для самостоятельной работы. Читальный зал. Номер аудитории А1007 (А1042) (№ помещения по плану БТИ 477, 10 этаж, площадь 1016,2 кв.м.	Помещения оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет со скоростью доступа - 500 Мбит/сек. и обеспечением доступа в электронную информационно- образовательную среду ДВФУ. Комплекты учебной мебели (столы и стулья). Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт. Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox. Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C). Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS).
Номер аудитории: D208(D347) Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа	Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 200) Оборудование: телевизор, проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная
Номер аудитории: D303 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа	Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 23) Оборудование: телевизор; доска аудиторная
Номер аудитории: D453 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа	Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 25) Оборудование: телевизор, проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная
Номер аудитории: D518 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа	Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 22) Оборудование: доска аудиторная

<p>Номер аудитории: D708 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 23) Оборудование: проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D709 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 13) Оборудование: доска аудиторная, телевизор</p>
<p>Номер аудитории: D758 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 18) Оборудование: проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D762 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 22) Оборудование: проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D765 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 14) Оборудование: доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D766 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 14) Оборудование: доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D771 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 24) Оборудование: проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D917 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 14) Оборудование: доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D918 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 18) Оборудование: проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>

<p>Номер аудитории: D576 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 24) Оборудование: телевизор, проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D808 Учебная аудитория для проведения занятий с использованием компьютерного оборудования</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 25) Оборудование: проектор, экран, доска аудиторная, компьютеры - 25 шт.</p>
<p>Номер аудитории: D809 Учебная аудитория для проведения занятий с использованием компьютерного оборудования</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 25) Оборудование: проектор, экран, доска аудиторная, компьютеры - 25 шт.</p>
<p>Номер аудитории: D229 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 29) Оборудование: телевизор - 2 шт., проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D304 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 17) Оборудование: проектор, экран; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D306 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 18) Оборудование: проектор, экран; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D349 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 48) Оборудование: проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D350 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 32) Оборудование: проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D351 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 33) Оборудование: проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>











<p>Номер аудитории: D450 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 26) Оборудование: проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D451 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 21) Оборудование: проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D452 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 21) Оборудование: телевизор, проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D502 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 41) Оборудование: телевизор, проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
<p>Номер аудитории: D575 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 18) Оборудование: телевизор, проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>

#### Перечень программного обеспечения:

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ)  
URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

1. Базы данных издательской корпорации Elsevier на портале ScienceDirect. URL: <http://www.sciencedirect.com/>
2. Базы данных Scopus. URL: <http://www.scopus.com/>
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL: <http://www.elibrary.ru>

4. Электронная библиотека диссертаций РГБ URL: <http://diss.rsl.ru>
5. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL: <http://e.lanbook.com>
6. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М"  
7. URL: <http://znanium.com>
8. Web of Science <http://apps.webofknowledge.com/>  
а также в свободном доступе в Интернет:
  1. Синология.Ру: история и культура Китая – собрание научных и научно-популярных публикаций, видеозаписей и других материалов по истории и культуре Китая, подготовленных ведущими отечественными китаеоведами <http://www.synologia.ru/>
  2. Филологический портал Philology.ru (библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий) .URL: <http://www.philology.ru>
  3. E-Lingvo.net – крупнейшая в российском сегменте Интернета гуманитарная он-лайн библиотека. Научные статьи и исследования известных филологов и литературоведов на английском, немецком, французском и других языках. URL:<http://e-lingvo.net/>
  4. FILOLOGIA.su – Филология и лингвистика URL: <http://www.filologia.su/>